

2018 年天主教文學論壇

# 神視與詮釋

天主教文學中夢與身體的對話

【日期時間】2018 年 11 月 30 日 (五) PM 12:30 開始入場

【會議地點】文藻外語大學至善樓 1307 會議室

【主辦單位】文藻外語大學吳甦樂教育中心、文藻外語大學文學·文化與翻譯研究中心

【協辦單位】文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所、輔仁大學天主教學術研究院華裔學志研究中心、輔仁大學宗教學系

Date: Friday, November 30, 2018 Time: Registration from PM 12:30 Venue: Room Z1307

Organizer: Center for Ursuline Education, Center for Literature, Culture, and Translation Studies, WZU

Co-organizer: Department of Translation and Interpreting, Graduate Institution of Multilingual Translation and Interpreting, WZU  
Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University  
Department of Religious Studies, Fu Jen Catholic University

時間 Time	議程 Agenda		
12:50-1:10	報到入場與開幕式	文藻外語大學	林教務長耀堂
	貴賓致詞	輔仁大學宗教學系	鄭主任印君
	Registration and Opening Ceremony	輔仁大學天主教學術研究院華裔學志研究中心	黃主任漢婷
	Welcome Remarks	文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所	李主任姿瑩
		文藻外語大學吳甦樂教育中心	王主任學良
<b>專題演講 Keynote Speech</b>			
時間 Time	題目 Theme	主講人 Keynote Speaker	引言人 Chair
1:10-2:00	Three Blessed Ladies: Visions and Dreams in Dante from the <i>Vita Nuova</i> to the <i>Commedia</i> (Interpreting service is available for reservation)	余哲安 輔仁大學義大利文系助理教授 Brian Reynolds Assistant Professor of Department of Italian Language and Culture, Fu Jen Catholic University	林虹秀 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所 助理教授 Dr. Eileen Lin Assistant Professor of Department of Translation and Interpreting, Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting, Wenzao Ursuline University of Languages
<b>第一場論文發表 Oral Presentation Session 1</b>			
時間 Time	論文題目 Theme	主講人 Speaker	引言人 Chair
2:10-2:35	身體與文化 Body and Culture	劉雪珍 輔仁大學英文系副教授兼進修學士班主任 Dr. Cecilia H. C. Liu Associate Professor and Chair of English Department School of Continuing Education Coordinator, Program of Western Classical & Medieval Culture (Summer Program), Fu Jen Catholic University	廖詩文 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所 副教授兼文學、文化與翻譯研究中心主任 Dr. Shihwen Liao Associate Professor of Department of Translation and Interpreting and Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting and Director of Center for Literature, Culture, and Translation Studies, Wenzao Ursuline University of Languages
2:35-3:00	聖賀德佳《當知之道》中的 神視與其文學性 The Mystical Vision and Literary Characteristics in <i>SCIVIAS</i> by St. Hildegard von Bingen	黃漢婷 輔仁大學天主教學術研究院助理研究員兼 華裔學志研究中心主任 Dr. Sonja Mei Ting Huang Assistant Research Fellow of Fu Jen Academia Catholica and Director of Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University	
3:00-3:10	中場休息 Break		

## 第二場論文發表 Oral Presentation Session 2

時間 Time	論文題目 Theme	主講人 Speaker	引言人 Chair
3:10-4:35	身體的聖事性隱喻：《深河》中的宗教多元論與救贖觀 Sacramental Metaphor of Body: The Religious Pluralism and Salvation in <i>Deep River</i>	鄭印君 輔仁大學宗教學系副教授兼系主任 Dr. Yin-chun Cheng Associate Professor and Chair of Department of Religious Studies, Fu Jen Catholic University	黃漢婷 輔仁大學天主教學術研究院助理研究員兼華裔學志研究中心主任 Dr. Sonja Mei Ting Huang Assistant Research Fellow of Fu Jen Academia Catholica and Director of Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University
	遠藤周作〈聖母瑪利亞〉對神視與神蹟的人文詮釋 Humanistic Interpreting the Vision and the Miracle in Shusaku Endo's "The Blessed Virgin Mary"	廖詩文 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所副教授兼文學、文化與翻譯研究中心主任 Dr. Shihwen Liao Associate Professor of Department of Translation and Interpreting and Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting and Director of Center for Literature, Culture, and Translation Studies, Wenzao Ursuline University of Languages	
	譯夢：《天主聖教聖人行實》中聖女之夢 Translating Dreams in Woman Saints' Accounts in <i>SRXS</i>	林虹秀 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所助理教授 Dr. Eileen Lin Assistant Professor of Department of Translation and Interpreting and Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting, Wenzao Ursuline University of Languages	

### 圓桌論壇 Panel Discussion

時間 Time	主題 Theme	與談人 Panelists	主持人兼與談人 Moderator
4:35-5:20	天主教研究在台灣的發展及其可能 The History and the Possibilities of Developing the Catholic Studies in Taiwan	林耀堂 文藻外語大學吳甦樂教育中心副教授兼教務長 Dr. Peter Y. T. Lin Associate Professor of Center for Ursuline Education and Dean of Academic Affairs, Wenzao Ursuline University of Languages	鄭印君 輔仁大學宗教學系副教授兼系主任 Dr. Yin-chun Cheng Associate Professor and Chair of Department of Religious Studies, Fu Jen Catholic University
		黃漢婷 輔仁大學天主教學術研究院助理研究員兼華裔學志研究中心主任 Dr. Sonja Mei Ting Huang Assistant Research Fellow of Fu Jen Academia Catholica and Director of Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University	
		林虹秀 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所助理教授 Dr. Eileen Lin Assistant Professor of Department of Translation and Interpreting, Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting, Wenzao Ursuline University of Languages	
		余哲安 輔仁大學義大利文系助理教授 Brian Reynolds Assistant Professor of Department of Italian Language and Culture, Fu Jen Catholic University	
5:20-5:30	閉幕式 Closing Ceremony	文藻外語大學文學、文化與翻譯研究中心	廖主任詩文

### 賦歸 Farewell

#### Contact Information

Office of Center for Literature, Culture, and Translation Studies, Wenzao Ursuline University of Languages

POC: Director of CLCT Dr. Shihwen Liao

Phone: (07) 342-6031 Ext 6431

Website: <http://p010.wzu.edu.tw/>

Online-Registration QR Code

Email: [clctwzu@mail.wzu.edu.tw](mailto:clctwzu@mail.wzu.edu.tw)

Facebook: <https://www.facebook.com/CLCTWZU/>

